

SAOPŠTENJE ZA MEDIJE

MKSJ predaje Srbiji transkripte na lokalnim jezicima u sklopu projekta „Pravda i ratni zločini“ pod vodstvom OEBS/ODIHR-a

HAG, 4. novembar 2010 – Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju (MKSJ) će sutra predati prvu grupu transkripata sa suđenja na lokalnim jezicima srpskom tužiocu za ratne zločine u sklopu projekta koji ima za cilj da ojača kapacitete pravosudnih sistema u regionu za bavljenje kompleksnim predmetima ratnih zločina.

„Pravda i ratni zločini“ je projekat vredan 4 miliona evra koji finansira Evropska unija, a sprovodi Kancelarija OEBS za demokratske institucije i ljudska prava (ODIHR) u partnerstvu sa MKSJ, Međuregionalnim institutom Ujedinjenih nacija za istraživanje kriminaliteta i pravde (UNICRI) i misijama OEBS u regionu.

Do sada, transkripti sa suđenja su bili dostupni samo na zvaničnim jezicima MKSJ, engleskom i francuskom.

„U mnogim prilikama sam izrazio žaljenje što ovi transkripti nisu dostupni na jezicima onih zemalja kojih se tiču. Zbog toga mi je veoma drago što nam projekat „Pravda i ratni zločini“ daje mogućnost da to ispravimo,“ rekao je sudija Patrik Robinson, predsednik Tribunala.

Tribunal se konsultovao sa nacionalnim vlastima radi odabira najrelevantnijih sudskih predmeta za transkripciju. Takođe je uzet u obzir sličan posao koji je već uradila srpska nevladina organizacija Fond za humanitarno pravo.

Prva grupa transkripta koja se predaje Srbiji, ukupno nekih 400 strana, urađena je kao prioritarno pitanje nakon zahteva koji je dostavio srpski tužilac za ratne zločine. Tribunal je u septembru mesecu već predao 500 strana transkripta hrvatskim vlastima.

Očekuje se da će se sledeća grupa transkripata krajem novembra predati vlastima u Hrvatskoj, Srbiji i Bosni i Hercegovini.

Tribunal će u sklopu projekta „Pravda i ratni zločini“ uraditi najmanje 60.000 strana transkripta na lokalnim jezicima.

Projekat finansira Evropska Unija.

Za dokumente u PDF formatu ili linkove ka dodatnim informacijama, molimo vas posetite: <http://www.osce.org/item/47470.html>